



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2017

Marking Scheme

Spanish

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

STATE EXAMINATIONS COMMISSION
Spanish Junior Certificate Examination 2017

HIGHER LEVEL
MARKING SCHEME
Total Marks: 320

GRADING

A: 272 - 320 B: 224 - 271
C: 176 - 223 D: 128 - 175
E: 80 - 127 F: 32 - 79 N.G. 0 – 31

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See page 10.)

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets []** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- Underlined words are necessary for full marks.

• **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

PART I: LISTENING COMPREHENSION (140 MARKS)

A. DIÁLOGOS 9 + 10 + 10 + 9 = 38 marks

Question 1 = 9 marks (3 + 3 + 3)

- a) Bookshop 3m
- b) **Two** of: when you get to the traffic lights, cross the street
there is one just opposite the Police station. 2+1m
- c) Shops usually close at 8.30 pm 3m

Question 2 = 10 marks (4 + 3 + 3)

- a) Spanish football jersey / t-shirt for her 15 year old son 2+2m
- b) His size 3m
- c) €60 3m

Question 3 = 10 marks (3 + 4 + 3)

- a) **Two** of: access to all rides 3m
- b) **Two** of: Roller coaster, water rides, bumper cars, train (for the little ones) 2+2m
- c) Fast access to rides 3m

Question 4 = 9 marks (2 + 4 + 3)

- a) Swimming lessons for children (at the moment), finish in fifteen minutes 2m
- b) **Two** of: cap, goggles, flip-flops 2+2m
- c) At the end of the hall 3m

B. UNOS ANUNCIOS 10 + 10 + 10 + 10 = 40 marks

Question 1 = 10 marks (4 + 3 + 3)

- a) Go to platform 3, the train is leaving in 5 minutes 2+2m
- b) Smoking, put your feet on the seats 2+1m
- c) Restaurant in the last carriage, free Internet access in Wi-Fi area,
(password is RENFE) 2+1m

Question 2 = 10 marks (4 + 4 + 2)

- a) **Three** of: storms, heavy rain, north winds, snow in mountain areas 2+1+1m
- b) **Three** of: cloudy in the morning, clear skies in the afternoon, dry, sunny 2+1+1m
- c) Max. 13°C Min. 9°C 1+1m

Question 3 = 10 marks (4 + 3 + 3)

- a) All shopping has 25% discount [2m] in electric appliances, IT,
home hardware and children's clothes departments 2+2m
- b) **Three** of: beds, bedside tables, side boards / dressers, armchairs 1+1+1m
- c) **One** of: Spend more than €30 in cash, pay with shopping centre card 3m

Question 4 = 10 marks (2 + 6 + 2)

- a) Paella competition 2m
- b) **Three** of: rice, meat, seafood, vegetables, saffron and condiments 2+2+2m
- c) **One** of: an apron, a cooking hat and a cooking video 2m

C. UNA NOTICIA = 12 marks (4 + 4 + 4)

- a) **Two** of: to learn a language for free, have fun 2+2m
- b) **Two** of: listening, talking, translating, writing and multiple choice 2+2m
- c) You can learn a language anywhere, at any time, improving your Spanish
without realising 2+2m

D. DESCRIPTIVO = 50 marks (26 + 24)

Question 1 = 26 marks (6 + 2 + 6 + 6 + 6)

- a) **Two** of: he established an intercultural exchange in the 60s, was a journalist,
an Olympic athlete, an adventurer, died two years ago 3+3m
- b) To have dinner in the Royal Palace with the King of Spain/Felipe VI 2m
- c) **Two** of: cultural exchange, protection of the environment, international cooperation
and adventure among Spanish speaking youngsters 3+3m
- d) **Three** of: sleeping bag, cotton socks, swimming suit, flashlight, toothbrush,
water bottle 3+3m
- e) Stroll regularly, have your hair cut very short,
not having piercings (to avoid infections),
keep your clothes in plastic bags inside the rucksack 3+3m

Question 2 = 24 marks (6 + 6 + 6 + 6)

- a) All the Instituto Cervantes centres opened their doors to the public to celebrate The International day of Spanish 6m
- b) **Two** of: second most spoken language in the World, 560 million speakers, third most used language on Internet, 21 million students of Spanish in the World 3+3m
- c) **Three** of: tasting tapas, wine and cheese, competitions, films, workshops, visits to the libraries 2+2+2m
- d) **Two** of: Spanish, flamenco, art, cinema, literature 3+3m

38 + 40 + 12 + 50 = 140 marks

PART II

Reading Comprehension: 100 Marks

Section A: 10 marks

2 + 2 + 2 + 4 = 10 marks (2 + 2 + 2 + 4)

1. *La servilleta* 2m
2. *El conejo* 2m
3. *Un rotulador* 2m
4. *Pescado*: food 1+1m
Espalda: part of the body
- Bañador*: item of clothing 1+1m
Armario: furniture

Section B: 35 marks

Question 1 = 5 marks (5 x 1m)

[Any correct answer accepted.]

Question 2 = 6 marks (2 + 2 + 2)

- a) Take a photograph of their friends or relatives eating tapas (in a social context) 2m
- b) **Two** of: 2 plane ticket to Madrid (for 2 people)/ 2 nights stay in a hotel/leg of ham 1+1m
- c) **Two** of: spicy potatoes, fried squid, Spanish/potato omelette, Russian salad 1+1m

Question 3 = 6 marks (2 + 3 + 1)

- a) In Spring and in Winter 1+1m
- b) **Three** of: white trousers, t-shirts with crest (of the group), red handkerchief around neck, black waist bands, some are barefoot, children wear helmets. 1+1+1m
- c) **One** of: strength, balance, courage/bravery, common sense 1m

Question 4 = 6 marks (2 + 4)

- a) To lower the number of deaths in Spanish roads 1+1m
- b) **Three** of: motorways, national roads, county roads, cities 2+1+1m

Question 5 = 6 marks (2 + 2 + 2)

- a) **Two** of: Horse-riding, motorcycling, running 1+1m
- b) She was studying to be a nurse 1+1m
- c) Competed in the USA and won three combats 1+1m

Question 6 = 6 marks (2 + 2 + 2)**Three of the following:** (If candidate writes the wrong number beside the rule, do not penalise.)

1. Switch off the mobile, the computer and the TV to avoid distractions.
2. Prepare and organise the materials you are going to need such as books, copybooks,
3. Do not study in the kitchen or sitting-room but use your own room or a public library.
4. Study in a quiet, tidy place with plenty of natural light.
5. If you find the homework difficult ask your teacher for help and talk to your parents.

5 + 6 + 6 + 6 + 6 + 6 = 35 marks**Section C: 30 Marks****Question 1 = 10 marks (4 + 2 + 4)**

- a) Old building such as castles/ monasteries/ churches/ convents turned into a luxury hotel **1+1+1+1m**
- b) **Two** of: built of stone, the walls/floors are made of (chestnut tree) wood **1+1m**
- c) **Two** of: canoeing, rowing, fishing, diving, boat trips **2+2m**

Question 2 = 8 marks (2 + 2 + 4)

- a) Secondary school students who wish to become more confident to speak the language **1+1m**
- b) The youngsters do all the activities with Spanish kids their own age,
not only with the leaders / teachers **1+1m**
- c) Because the help the students to practise with their oral Spanish **4m**

Question 3 = 12 marks (2 + 2 + 4 + 2 + 2)

- a) Give the traveller the opportunity to get to know the culture, history, nature
and countryside of Spain in an entertaining and original way **2m**
- b) The actors talk and interact with the travellers **1+1m**
- c) tour / visit of the historic centre / old quarters of the city **2+2m**
- d) **Two** of: chat and taste Spanish food with other travellers **1+1m**
- e) A certificate that says that the traveller has done over 100 km to get to Santiago **1+1m**

10 + 8 + 12 = 30 marks**Section D: 25 Marks****Question 1 = 13 marks (2 + 2 + 4 + 2 + 3)**

- a) play a mix of flamenco form the south of Spain, Arab rhythms
and Pop music form 90's, lyrics are full of poetry/feelings,
there are no bands left like them **1+1m**
- b) Gives her a headache [1m], boring [1m] **1+1m**
- c) **Where:** At the underground stop [1m] on my street [1m],
Why: only takes half an hour **2+2m**
- d) **Two** of: there are too many people standing/on foot,
too noisy, very hot **1+1m**
- e) She has moved to the suburbs of the city and has invited the whole class **2+1m**

Question 2 = 12 marks (3 + 3 + 2 + 2 + 2)

- a) **Two** of: museums of suits, coins, puppets,
stroll around the used book markets/fairs **2+1m**
- b) **Three** of: fish, shell fish, cow meet, milk sweet/dessert, *mate* tea **1+1+1m**
- c) **Two** of: dancing shows (in Tango Houses), lessons in schools,
learn to impress your friends **1+1m**
- d) **Two** of: skating (ice –skating), skateboard, mountain bike, **1+1m**
- e) **Two** of: go out to shopping centres, clothes shops, cinema,
free music performances **1+1m**

13 + 12 = 25 marks

PART III
Written Expression: 80 Marks
Reasonable Accommodations: Please see accompanying notes below.

Section A: 10 Marks
2 marks x 5 = 10 marks

- | | |
|--|----|
| a) <i>el noveno</i> | 2m |
| b) <i>dos kilos y medio</i> | 2m |
| c) <i>doscientas noventa y tres</i> | 2m |
| d) <i>son las ocho y veinticinco</i> | 2m |
| e) <i>El año mil novecientos ochenta y siete</i> | 2m |

Award 1 mark if everything is correct except for one spelling error.

Section B: 30 Marks
6 marks x 5 = 30 marks

The following is a guide to marks for each point:-

Correct communication of message

Fair – good Spanish **5 to 6 marks**

Adequate communication of message

Some errors. Mostly comprehensible. **3 to 4 marks**

Part of sentence comprehensible **1 to 2 marks**

No communication of message **0 marks**

Section C: 40 Marks
(6 x 6) + 4 = 40 marks

Points 1, 3 and 6 do not require development.

Candidates are expected to develop points 2, 4 and 5.

For 6 marks, candidates should expand content with a good range of vocabulary, idiomatic phrases and correct use of tenses and verbs.

Six points @ 6 marks each + 4 marks for layout (Introduction and Ending) of letter.

Each point may be awarded up to a maximum of 6 marks.

The following is a guideline only. **(Ignore minor inaccuracies.)**

Communication clear and accurate / point developed / good range of vocabulary / verbs and tenses correct - **5 to 6 marks**

Reasonably comprehensible to Spanish monoglot / point not fully developed / verbs or tenses often wrong, but some communication reasonably comprehensible / quite a limited range of vocabulary - **3 to 4 marks**

Basic communication / part of content comprehensible / basic language content / verbs or tenses mostly wrong / some communication - **1 to 2 marks**

Incomprehensible - **0 marks**

Reasonable Accommodations:

In Sections B and C of the Written Production Section, candidates who have been granted a spelling/grammar waiver should not be penalised for grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only. In Sections B and C of the Written Production Section, spelling will not be taken into account where candidates who have availed of the use of a tape-recorder, a scribe or a spell-enabled computer. Marks should be awarded normally for communication, grammar and vocabulary.